

NAOS

AGAINST FIXED IDEAS



Cassius

ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI
MONTAGE ANLEITUNG



VIDEO
ISTRUZIONI
IT



VIDEO
INSTRUCTIONS
EN

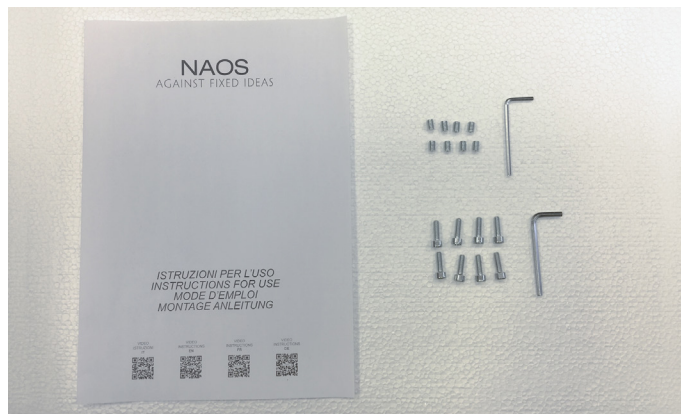
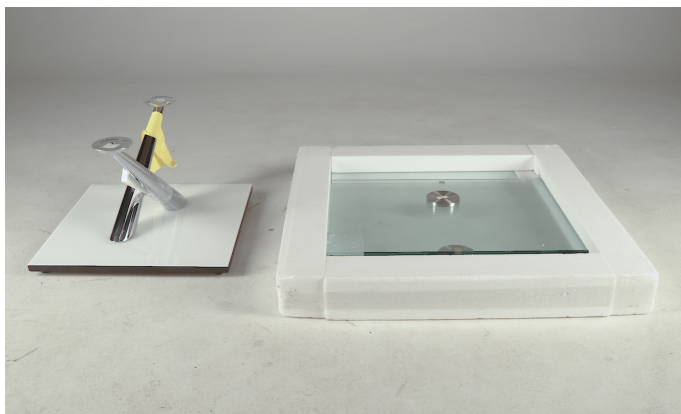


VIDEO
INSTRUCTIONS
FR

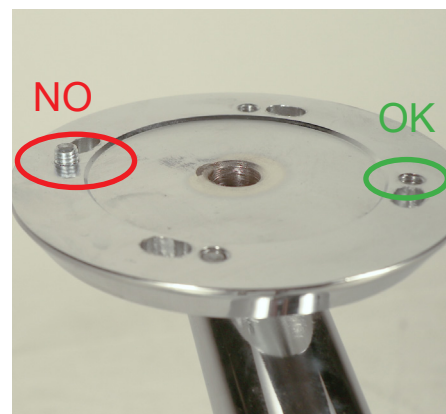
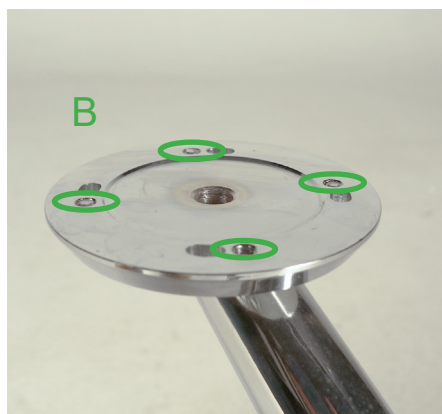
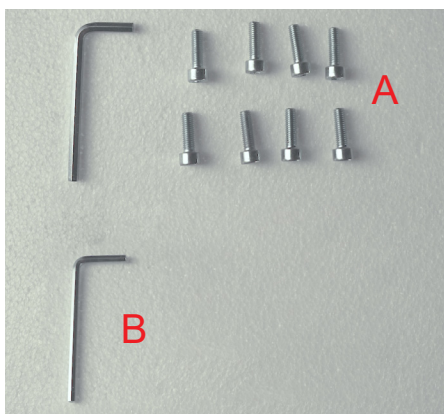


VIDEO
INSTRUCTIONS
DE

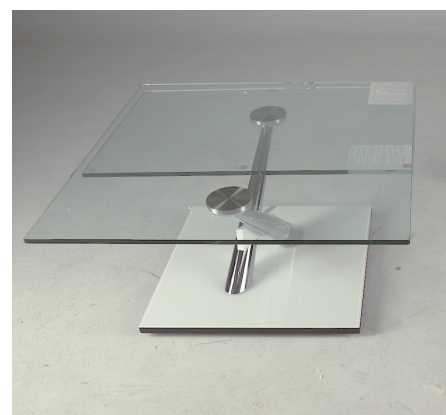
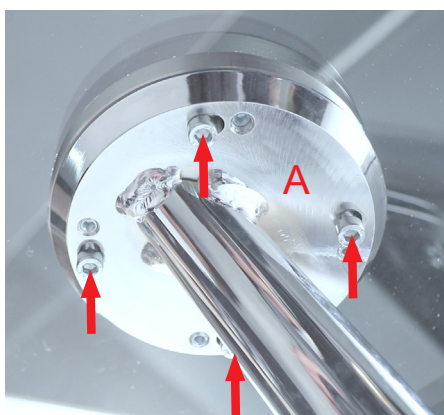
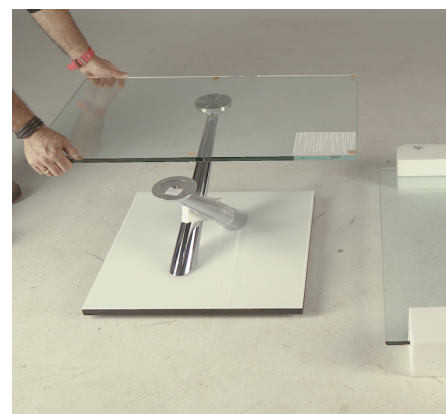




MONTAGGIO PIANI TOPS ASSEMBLY MONTAGE DES PLATEAUX MONTAGE DER TISCHPLATTEN



- IT:** A) VITI "A" Ø5 X 16 mm (PER BLOCCAGGIO PIANI).
B) BRUGOLA "B" (PER GRANI DI REGOLAZIONE) I GRANI SONO GIÀ INSERITI NELLA STRUTTURA.
- **ATTENZIONE** - VERIFICARE CHE I QUATTRO GRANI DI REGOLAZIONE "B" SIANO SOTTO IL LIVELLO DELLA PIASTRA CILINDRICA.
- EN:** A) SCREWS A Ø5 X 16 MM (TO LOCK THE TOPS).
B) ALLEN SCREW "B" (FOR ADJUSTING GRAINS) THE GRAINS ARE ALREADY FIXED ON THE FRAME.
- **ATTENTION** - PLS VERIFY THAT THE 4 ADJUSTING GRAINS "B" (ALREADY MOUNTED ON THE SUPPORT) ARE UNDER THE CYLINDRICAL METAL PLATE LEVEL.
- FR:** A) VIS "A" 5X16MM (MONTAGE PLATEAUX).
B) CLÉ "B" (POUR VIS POINTEAU DE RÉGLAGE) LES VIS SONT DÉJÀ PRÉSENTES DANS LA STRUCTURE.
- **ATTENTION** - VÉRIFIER QUE LES 4 VIS POINTEAU DE RÉGLAGE "B" (DÉJÀ PRÉSENTES DANS LE SUPPORT) NE DÉPASSENT PAS DE LA SURFACE DE LA PLATINE RONDE.
- DE:** A) SCHRAUBEN "A" Ø 5 X 16 MM (ZUR BEFESTIGUNG DER TISCHPLATTEN).
B) INBUSSCHLÜSSEL "B" (FÜR DIE EINSTELLSCHAUBEN). SIE EINSTELLSCHAUBEN BEFINDEN SICH BEREITS IM GESTELL.
- **ACHTUNG** - KONTROLLIEREN SIE, DASS SICH DIE 4 EINSTELLSCHAUBEN "B" (DIESE SIND BEREITS IN DER STÜTZE) UNTERHALB DER ZYLINDRISCHEN PLATTE BEFINDEN.



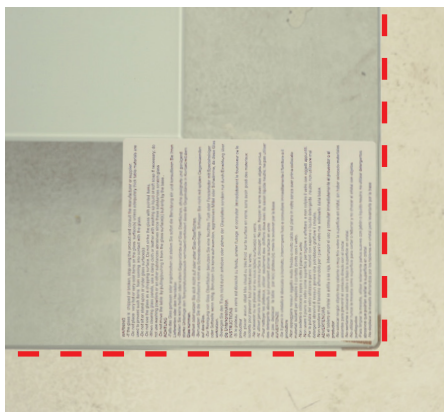
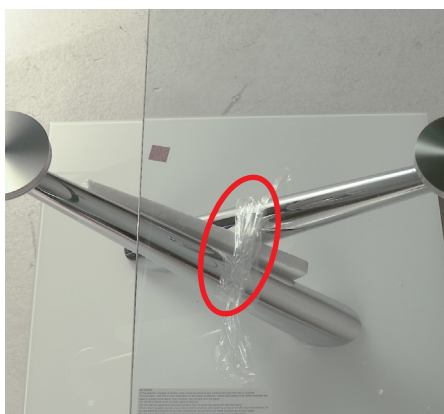
IT: POSIZIONARE IL PIANO PIU' PICCOLO SUL SUPPORTO CON ALTEZZA MINORE. POSIZIONARE LE 4 VITI "A" DI BLOCCAGGIO DEL PIANO. STRINGERE PROGRESSIVAMENTE, SENZA FORZARE, LE 4 VITI "A" DI BLOCCAGGIO DEL PIANO.
- **ATTENZIONE** - NON STRINGERE COMPLETAMENTE LE VITI "A" ASSICURARSI LA POSSIBILITA' DI MOVIMENTO DEL PIANO. POSIZIONARE IL PIANO SUPERIORE E RIPETERE IL PROCEDIMENTO.

EN: PLACE THE LOWER TOP ON THE LOWER SUPPORT. PLACE THE 4 LOCKING SCREWS "A" OF THE TOP. TIGHTEN PROGRESSIVELY, THE 4 TOP LOCKING SCREWS "A" WITHOUT FORCING THEM.
- **ATTENTION** - DO NOT TIGHTEN COMPLETELY THE SCREWS "A" PLS ENSURE THAT THEY CAN BE MOVED. PLS PLACE THE UPPER TOP AND REPEAT THE OPERATION.

FR: POSITIONNER LE PETIT PLATEAU SUR LE SUPPORT LE PLUS BAS. INSERRER LE 4 VIS "A" DE BLOCAGE DU PLATEAU. SERRER PROGRESSIVEMENT, SANS FORCER, LES VIS "A" DE BLOCAGE DU PLATEAU
- **ATTENTION** - NE PAS BLOQUER LES VIS "A" AFIN DE PERMETTRE UNE LÉGÈRE ROTATION DU PLATEAU. POSITIONNER LE PLATEAU SUPÉRIEUR ET RÉPÉTER L'OPÉRATION.

DE: LEGEN SIE DIE KLEINSTE PLATTE AUF DIE NIEDRIGSTE STÜTZE. PLATZIEREN SIE DIE 4 FESTSTELLSCHRAUBEN "A" ZIEHEN SIE DIE 4 FESTSTELLSCHRAUBEN "A" DER PLATTE "A" PROGRESSIV OHNE DRUCK AN.
- **ACHTUNG** - ZIEHEN SIE DIE SCHRAUBEN "A" NICHT KOMPLETT AN. VERGEWISSEN SIE SICH, DASS SICH DIE PLATTE BEWEGEN KANN.
PLATZIEREN SIE DIE OBERE PLATTE UND WIEDERHOLEN SIE DEN VORGANG.

ALLINEAMENTO LATERALE DEI PIANI LATERAL TOPS ALIGNMENT ALIGNEMENT LATÉRAL DES PLATEAUX SEITLICHE AUSRICHTUNG DER TISCHPLATTEN



IT: RIMUOVERE LA PROTEZIONE TRA I SUPPORTI.
ALLINEARE I BORDI DEI PIANI IMPUGNANDOLI ENTRAMBI NELLA DIREZIONE DELLE FRECCE.
- **ATTENZIONE** - DURANTE TALE OPERAZIONE NON E' INFLUENTE LA DISTANZA TRA I SUPPORTI.

EN: REMOVE THE PROTECTION BETWEEN THE SUPPORTS.
ALIGN THE EDGES OF THE TOPS BY GRIPPING THEM IN THE DIRECTION INDICATED BY THE ARROWS.
- **ATTENTION** - DURING THIS OPERATION DO NOT CONSIDER THE DISTANCE BETWEEN THE SUPPORTS.

FR: OTER LA PROTECTION DES SUPPORTS.
ALIGNER LES PLATEAUX EN LES EMPOIGNANT DANS LE SENS DES FLÈCHES.
- **ATTENTION** - DURANT CETTE OPÉRATION LA DISTANCE ENTRE LES SUPPORTS N'A PAS D'INCIDENCE.

DE: ENTFERNEN SIE DIE PROTEKTION ZWISCHEN DEN STÜTZEN.
RICHTEN SIE DIE PLATTENKANTEN IN PFEILRICHTUNG AUS.
- **ACHTUNG** - WÄHREND DIESEM VORGANG IST DIE DISTANZ ZWISCHEN DEN STÜTZEN UNWICHTIG.



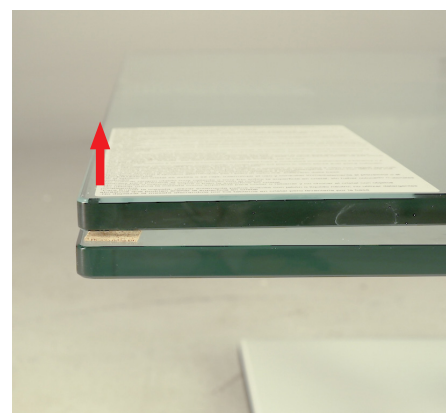
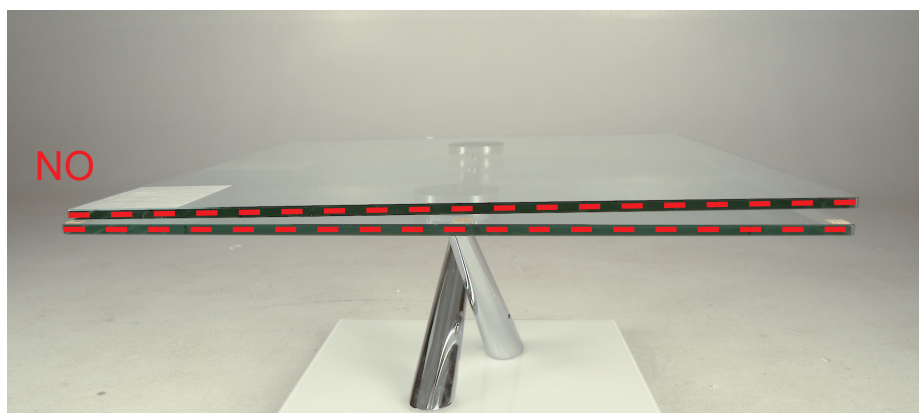
IT: TERMINATA LA REGOLAZIONE LATERALE DEI PIANI PROCEDERE CON IL SERRAGGIO DELLE VITI DI BLOCCAGGIO "A".
- **ATTENZIONE** - STRINGERE LE VITI "A" UNA DOPO L'ALTRA, COMINCIANDO AD AVVICINARE LA PRIMA ALLA PIASTRA E POI LE ALTRE, DOPODICHE' STRINGERE PROGRESSIVAMENTE E GRADUALMENTE IN ALMENO DUE VOLTE.

EN: AFTER THE LATERAL TOPS ADJUSTMENT IS FINISHED PLS PROCEED WITH TIGHTENING OF THE LOCKING SCREWS "A".
- **ATTENTION** - TIGHTEN THE SCREWS "A" ONE AFTER THE OTHER, STARTING TO APPROACH THE FIRST ONE TO THE PLATE AND THEN THE OTHERS, THAN TIGHTEN PROGRESSIVELY AND GRADUALLY AT LEAST TWICE.

FR: UNE FOIS TERMINÉ LE RÉGLAGE LATÉRAL DES PLATEAUX SERRER LES VIS "A" DE BLOCAGE.
- **ATTENTION** - SERRER LES VIS "A" UNE APRÈS L'AUTRE, EN APPROCHANT LA PREMIÈRE À LA PLATINE ET AINSI DE SUITE, GRADUELLEMENT EN REVENANT AU MOINS DEUX FOIS.

DE: NACH DER SEITLICHEN AUSRICHTUNG DER PLATTEN, SCHREITEN SIE MIT DEM ANZIEHEN DER FESTSTELLSCHRAUBEN "A" FORT.
- **ACHTUNG** - DIE SCHRAUBEN "A" SIND FORTSCHREITEND, EINE NACH DER ANDEREN, FESTER ZU ZIEHEN. BEGINNEN SIE DAMIT, DIE ERSTE SCHRAUBE DER VERBINDUNGSPLATTE ANZUNÄHERN, DANN DIE ANDEREN. SCHREITEN SIE PROGRESSIV VOR, BIS ALLE MINDESTENS ZWEI MAL FESTGEZOGEN WORDEN SIND.

REGOLAZIONE ORIZZONTALE DEI PIANI HORIZONTAL TOPS ALIGNMENT RÈGLAGE HORIZONTAL DES PLATEAUX HORIZONTALE AUSRICHTUNG DER TISCHPLATTEN

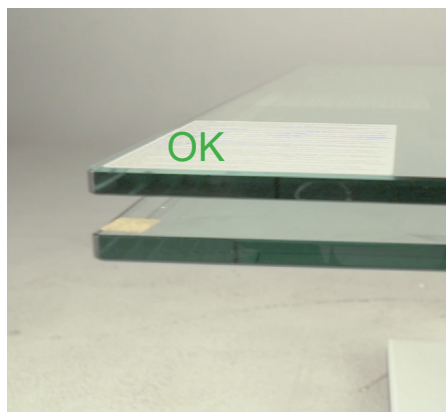
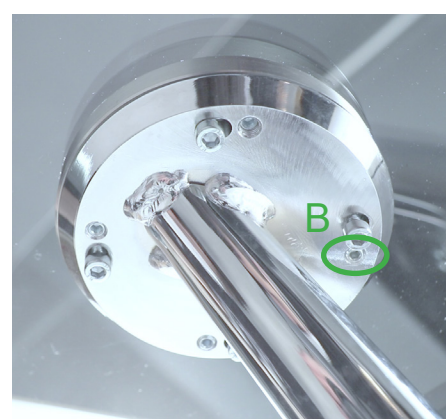


IT: ALLENTARE LEGGERMENTE LE 4 VITI DI BLOCCAGGIO "A" DEL PIANO NECESSARIO DI REGOLAZIONE.
AGIRE SUI GRANI DI REGOLAZIONE "B".
AGIRE SUL GRANO "B" OPPOSTO ALLA PARTE DA ABBASSARE OPPURE SUL GRANO IN PROSSIMITÀ DELLA
PARTE DA ALZARE (A SECONDA DELLE NECESSITÀ) SVITANDO O AVVITANDOLO DI UN OTTAVO DI GIRO ALLA
VOLTA, FINO A CHE IL PIANO NON È A LIVELLO CON L'ALTRO.

EN: SLIGHTLY LOOSE THE 4 LOCKING SCREWS "A" OF THE RELATED TOP.
ACT ON THE ADJUSTMENT GRAINS "B".
ACT ON THE GRAIN "B" OPPOSITE TO THE PART TO BE LOWERED OR ON THE GRAIN NEAR THE PART TO BE
RAISED (DEPENDING ON THE NEEDS) BY UNSCREWING OR TIGHTENING IT AN EIGHT TURN AT A TIME, UNTIL THE
TOP IS LEVELLED TO THE OTHER.

FR: DÉSERREZ LÉGÈREMENT LES 4 VIS "A" DE BLOCAGE DU PLATEAU À RÉGLER.
AGIR SUR LES VIS POINTEAU "B".
SERRER LA VIS OPPOSÉE À LA PARTIE À ABAISSER OU SUR LA VIS VOISINE DE LA PARTIE À RELEVER SELON
LE CAS EN VISSANT OU DEVISSANT D'UN HUITIÈME DE TOUR À LA FOIS, JUSQU'À OBTENIR LE BON NIVEAU DU
PLATEAU.

DE: LÖSEN SIE DIE 4 FESTSTELLSCHRAUBEN "A" DER PLATTE, BEI DER EINE AUSRICHTUNG VON NÖTEN IST.
WIRKEN SIE AUF DIE EINSTELLSCHRAUBE "B" EIN, DIE DER ZU SINKENDEN SEITE GEGENÜBER LIEGT, ODER AUF
DIE EINSTELLSCHRAUBE, DIE DER ZU ERHEBENDEN SEITE AM NÄHESTEN LIEGT (JE NACHDEM WAS BENÖTIGT
IST), IN DEM SIE DIESE JEWEILS UM EINE ACHTEL-DREHUNG LÖSEN ODER ANZIEHEN, BIS ZUR AUSRICHTUNG
DER PLATTE ZUR ANDEREN.



IT: TERMINATA L'OPERAZIONE STRINGERE
PROGRESSIVAMENTE E GRADUALMENTE
LE 4 VITI DI BLOCCAGGIO "A" DEL PIANO OGGETTO
DI REGOLAZIONE.

EN: ONCE THE OPERATION IS FINISHED,
PROGRESSIVELY AND GRADUALLY TIGHTEN
THE 4 LOCKING SCREWS "A" OF THE TOP TO BE
ADJUSTED.

FR: UNE FOIS TERMINÉE L'OPÉRATION, SERRER
PROGRESSIVEMENT LES 4 VIS "A" DE BLOCAGE DU
PLATEAU CONCERNÉ.

DE: IST DIESER VORGANG BEENDET, ZIEHEN SIE DIE 4
FESTSTELLSCHRAUBEN "A" DER AUSGERICHTETEN
PLATTE PROGRESSIV UND GRADUELL FEST.

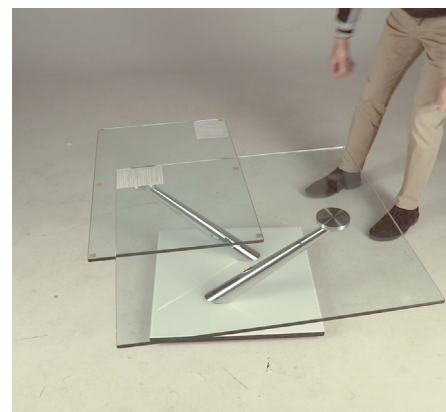
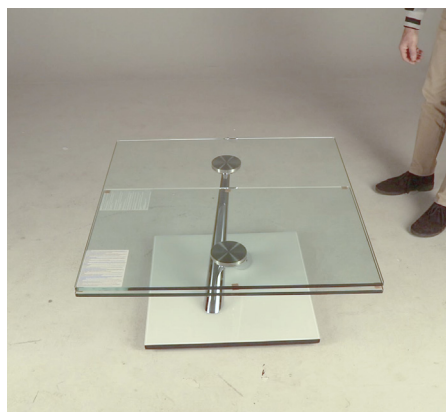
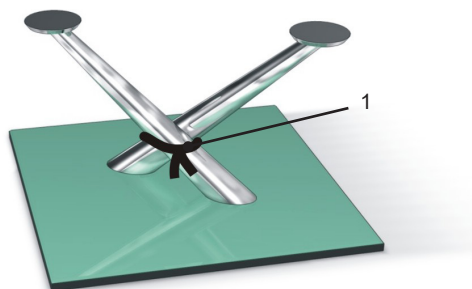


FIG.I



- IT**
- **SENZA RIMUOVERE LA FASCIATURA 1**, posizionare il cristallo piccolo **4** sul montante basso **5** e avvitare senza stringere le viti **A** $\varnothing 5 \times 16$ mm. **FIG.II - FIG.III**
 - Fare lo stesso per il cristallo grande **6** sul montante alto **7**. **FIG.II - FIG.III**
 - Rimuovere la fasciatura **1** tra i montanti. **FIG.I**
 - Trovare l'allineamento tra cristalli **4**, **6** e base **8** sfruttando il gioco concesso alle piastre **9**. **FIG.IV**
 - Stringere con forza le viti **A** $\varnothing 5 \times 16$ mm.

FIG.II

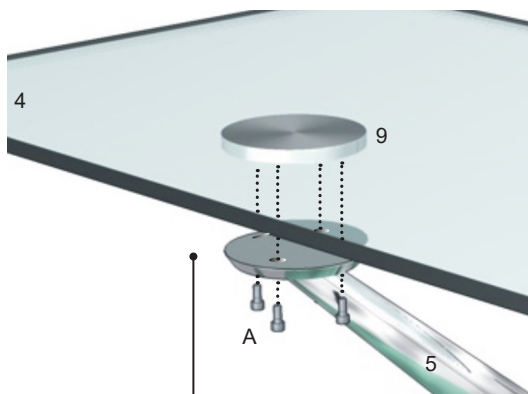


FIG.III

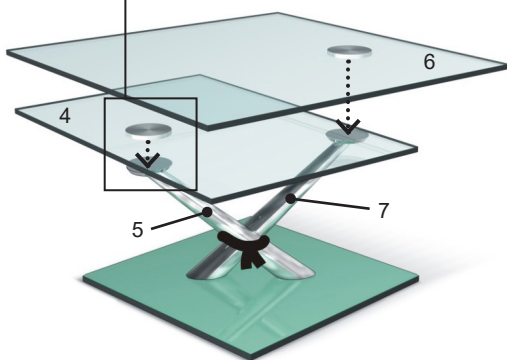
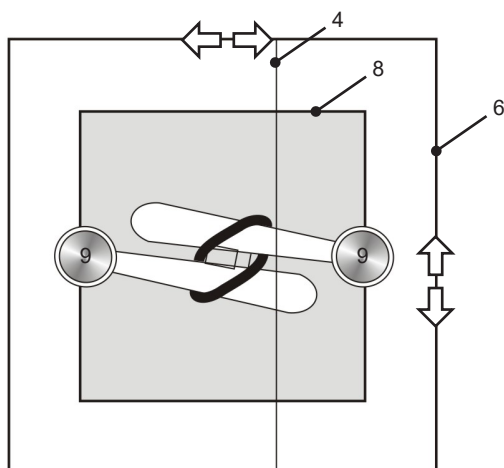


FIG.IV



- EN**
- **WITHOUT REMOVE THE PROTECTION 1**, lace the small glass top **4** on the lower support **5** and screw without fastening the screws **A** $\varnothing 5 \times 16$ mm. **FIG.II - FIG.III**
 - Repeat the same operation for the large glass top **6** on the high support **7**. **FIG.II - FIG.III**
 - Remove the protection **1** between the supports. **FIG.I**
 - Align the glass top **4** and **6** to the base **8** by using the play of the holes in the metal plates **9**. **FIG.IV**
 - Fasten strongly the screws **A** $\varnothing 5 \times 16$ mm.

- FR**
- **SANS ENLEVER LA PROTECTION 1**, Positionner le plateau inférieur **4** sur le petit support **5** et visser, sans serrer, les vis **A** $\varnothing 5 \times 16$ mm. **FIG.II - FIG.III**
 - Exécuter la même opération pour le grand plateau **6**, sur le grand support **7**. **FIG.II - FIG.III**
 - Enlever les bandes de protection **1** entre les supports. **FIG.I**
 - Chercher d'aligner les plateaux **4**, **6** et le piètement **8** utilisant l'espace disponible des trous dans les plaques **9**. **FIG.IV**
 - Serrer enfin très bien les vis **A** $\varnothing 5 \times 16$ mm.

- DE**
- **ACHTUNG: TRANSPORTSICHERUNG = MONTAGEHILFE (FIG.I) DAHER ERST NACH MONTAGE DER GLASPLATTEN ENTFERNEN!!**
 - Erst die kleine Platte **4** wie gezeigt auf dem niedrigen Träger **5** montieren und mit Schrauben **A** ($\varnothing 5 \times 16$ mm) lose befestigen, ohne festzuziehen. **FIG.II - FIG.III**
 - Das Vorgehen mit der großen Platte **6** auf dem höheren Träger **7** wiederholen. **FIG.II - FIG.III**
 - Nun kann die Transportsicherung/Montagehilfe von den Trägern entfernt werden. **FIG.I**
 - Nun die beiden Glasplatten **4** und **6** sowie die Basis **8** übereinander ausmitteln. **FIG.IV**
 - Erst in dieser korrekten Position die Platten mit Schrauben **A** festziehen.
 - **TISCH NUR DURCH ANFASSEN AN TRAEGER UND BASIS BEWEGEN. NIE AN DEN GLASPLATTEN HEBEN.**

COME SPOSTARE IL TAVOLINO
HOW TO MOVE THE COFFEE TABLE
COMMENT DÉPLACER LA TABLE
WIE MAN SICH BEWEGEN DIE COUCHTISCH

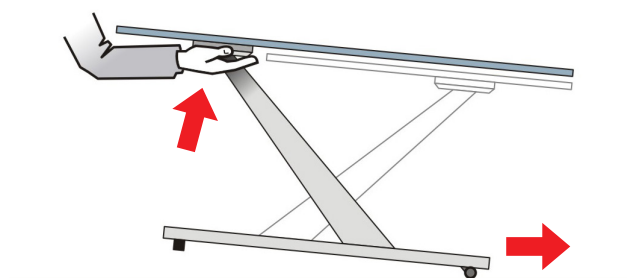
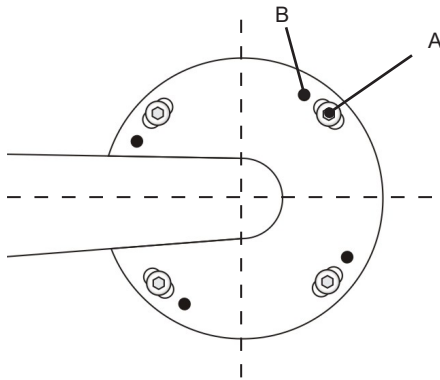


FIG.VI



IT ATTENZIONE: ESEGUIRE LE OPERAZIONI SOTTOINDICATE SOLO SE IL PIANO DI CRISTALLO NON DOVESSE RISULTARE ORIZZONTALE.

- NEL CASO IN CUI IL PIANO DI CRISTALLO NON DOVESSE RISULTARE ORIZZONTALE, RIPRISTINARE LE CONDIZIONI OTTIMALI AGENDO SULLE APPOSITE VITI DI REGISTRO **B** POSTE ACCANTO ALLE VITI DI FISSAGGIO, **A** ø5x16mm, PER ESEGUIRE TALE OPERAZIONE USARE LA CHIAVE A BRUGOLA **B** n.3 FORNITA A CORREDO. (FIG.VI)

EN ATTENTION: EXECUTE THE FOLLOWING OPERATIONS ONLY IF THE GLASSTOP DOESN'T RESULT IN THE HORIZONTAL LINE.

- IF THE GLASSTOP DOESN'T RESULT IN THE HORIZONTAL LINE YOU HAVE TO REINSTATE THE OPTIMAL CONDITIONS ACTING ON THE PROVIDED REGISTERSCHREWS **B** PLACED NEAR THE SETSCREWS. **A** ø5x16mm. TO EXECUTE THIS OPERATION USE THE VALVE SEAT WRENCH **B** n.3 YOU FIND IN THE EQUIPPED KIT. (FIG.VI)

FR ATTENTION: LES OPERATIONS SUIVANTES DOIVENT ETRE EFFECTUEES SEULEMENT SI LE PLATEAU N'EST PAS BIEN NIVELE' EN HORIZONTAL.

- SI LE PLATEAU N'EST PAS BIEN NIVELE' EN HORIZONTAL RETOURNER A LA POSITION OPTIMALE EN UTILISANT LES VIS DE REGISTRATION **B** POSITIONNEES A COTE' DES VIS DE FIXAGE **A** ø5x16mm. POUR EFFECTUER CETTE OPERATION, UTILISER LA CLE' **B** n.3. (FIG.VI)

DE ACHTUNG: FOLGENDE ANWEISUNGEN GELTEN NUR DANN WENN DIE GLASPLATTEN NICHT WAAGRECHT SIND.

- FALLS DIE GLASPLATTEN NICHT WAAGRECHT SIND, DIE OPTIMALEN KONDITIONEN WIEDERERSTELLEN INDEM SIE AUF DIE DAFUER VORGESEHENEN REGISTRIERSCHRAUBEN **B** EINWIRKEN, WELCHE SICH NEBEN DEN FIXIERSCHRAUBEN **A** ø5x16mm BEFINDEN. FUER DIESE AUSFUEHRUNG DIE IMBUSSCHRAUBE **B** n.3 ANWENDEN. (FIG.VI)

AVVISO IMPORTANTE

- Il prodotto deve essere trasportato smontato separato dai cristalli.
 - Spostamenti anche minimi devono essere eseguiti agendo sulla struttura e mai sui cristalli.
 - Non sedersi sui cristalli - non sostarvi sotto.
- Se la base va a contatto con i tappeti o simili accettarsi dell'isolamento fra essi e la base, dato che il meccanismo di cui è dotata è lubrificato con grasso e pertanto potrebbe danneggiarli.
La società declina ogni responsabilità per danni causati dalla inosservanza di questo avviso.

ATTENTION - IMPORTANT NOTICE

- Always carry the item with the glass tops removed.
- Always move the item from the base - never from the glass tops.
- Never sit on or underneath the glass tops.

If the base is placed on a carpet or similar flooring, please be sure that the base is isolated from the floor as the mechanism contains grease which could damage the carpet. The company is not liable for damages due to the non-observance of the above mentioned instructions.

ATTENTION - TRES IMPORTANT

- Si le produit doit être déplacé ou déménagé il faut séparer les plateaux de la structure.
- Tout petit déplacement doit être effectué en faisant prise sur la structure et pas sur les plateaux.
- Ne pas s'asseoir sur les plateaux ni y rester en dessous.

Si la table est positionnée sur un tapis ou similaires, il faut s'assurer d'un certain isolement entre le tapis et la base parce qu'il peut arriver que le mécanisme, dont la table est Equipée, puisse endommager le tapis. La Société Naos décline toute responsabilité au cas où les instructions mentionnées ci - dessus ne seraient pas respectées.

WICHTIGER HINWEIS

- Das Produkt darf nur in zerlegtem Zustand und getrennt von den Glasplatten transportiert werden.
- Auch kleinste Standortveränderungen dürfen nur durch anheben an der Struktur - nie an den Glasplatten - vorgenommen werden.
- Nicht auf oder unter den Glasplatten sitzen.

Falls die Basis direkt auf dem Teppich oder ähnlichem steht, versichern Sie sich, dass diese gut isoliert ist, da die Funktion des Tisches mit einem geschmierten Mechanismus betrieben wird, das Schmiermittel könnte bei Austreten den Untergrund beschädigen. Die Gesellschaft lehnt jede Verantwortung aus Schäden ab, die durch Nichtbeachtung des vorliegenden Hinweises entstehen.



NAOS
AGAINST FIXED IDEAS

WWW.NAOS.NET